

**3 PNEUX ACHETÉS
LE 4^E GRATUIT!**

PNEUS TOUTES MARQUES
+ INSTALLATION



Faites confiance à un pro !

TIRE PRO

SALES | INSTALLATION | BALANCING | REPAIR

Water Front rd#3, Colebay
Tel 721 523 2407

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

VŒUX DU PRÉSIDENT GIBBS

**LE PLAN PHOENIX
DANS SA PHASE
DE RECONSTRUCTION**



PAGE 02

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange



★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- ★ Désinsectisation
- ★ Traitement anti termites
- ★ Désinfection
- ★ Dératisation

**Commerçants
du Marché de
Marigot : Motivés
mais pas aidés !**

page 03

**Solidarité : les
équipes d'Hervé
Meunier toujours
sur le front**

page 04

**Petites chroniques
d'un très gros
cyclone : le récit de
Pops sur fond d'Irma**

page 05

2017

Le meilleur est devant nous !

Toute l'équipe de CCS vous présente ses meilleurs vœux...

CCS
Caribbean Cleaning & Services

CCS
Caribbean Cleaning & Services

Votre expert hygiène ...

DEPUIS 1996

KÄRCHER
DISTRIBUTEUR OFFICIEL

Mr Propre

P&G

Tél. : 0590 87 22 08
Fax : 0590 87 22 09
carib.clean.sces@wanadoo.fr

ANIOS PRO 23-24 ZA de Galisbay
Marigot - SAINT MARTIN

PARTICULIERS
NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ

à partir de
249€ HT



PROFESSIONNELS





■ CEREMONIE DES VŒUX DU PRESIDENT

Le plan Phœnix ... ou un discours de politique générale

Une cérémonie très protocolaire était organisée hier après-midi dans les jardins de la Collectivité. Face à un parterre d'officiels, français et néerlandais, le Président Gibbs présentait ses vœux à la population, sous la forme d'un discours de politique générale présentant dans ses grandes lignes le plan Phœnix. Celui qui devra faire renaître Saint-Martin après le cataclysme. Premier axe : la reconstruction.

Le Président Gibbs ne cesse de le dire, depuis le passage d'Irma qui a dévasté 95% de l'île, « une page blanche doit désormais être réécrite ». Quatre mois après le passage de l'ouragan et en ce début d'année, le public pouvait assister hier, dans les jardins de la Collectivité, à une sorte de discours de politique générale développant les cinq axes majeurs du plan Phœnix : la reconstruction, la relance économique, la sécurité, la réussite et l'accompagnement. Dans cette édition, est relaté le premier axe, la reconstruction.

Nous reviendrons dans nos éditions suivantes sur les 4 autres axes.

UNE RECONSTRUCTION EN DEUX TEMPS

Après la période d'urgence consacrée à panser les plaies en surface infligées par l'ouragan, la Collectivité s'attèle désormais à mettre en place la phase de reconstruction, qui prévoit des actions en deux temps, sur du court terme et sur du plus long terme : « L'enjeu qui s'impose à nous depuis le passage d'IRMA

est de taille : reconstruire un territoire, relancer une destination touristique de manière responsable et durable. Nous n'avons donc pas voulu agir avec précipitation mais avec méthode. D'abord gérer l'urgence : le déblaiement de l'espace public, puis des sites de stockage, identifier et venir en aide aux plus démunis et remettre la Collectivité sur les rails. Sur le court terme, nous devons répondre à l'enjeu de la réparation des dégâts. A plus long terme notre plan sera d'inscrire notre territoire dans une démarche d'amé-



Le Président Gibbs a dévoilé son programme devant un parterre de personnalités officielles.

agement durable », annonçait le président Gibbs précisant être bien conscient de l'état d'impatience dans lequel se trouve les administrés. Pour autant, il indiquait « ne pouvoir prendre la responsabilité d'agir dans la précipitation », mettant en exergue le travail fastidieux pour remettre au goût du jour les règles d'urbanisme qui ne correspondent plus à la réalité du territoire : « Il nous fallait reprendre les procédures et réviser les règles en vigueur à la lumière des effets cycloniques « post-Irma ».

LA CARTE DES ALÉAS DÉVOILÉE DEMAIN, MERCREDI

« L'Etat a donc planché sur la fameuse carte des aléas qui nous a été communiquée début décembre. Ce n'est qu'à partir de ce document que la Collectivité a pu travailler à une nouvelle procédure d'autorisation, en fonction des zones impactées. Travail que nous avons anticipé dès le mois d'octobre en simplifiant les procédures, en modifiant notre code de l'urbanisme et en lançant la modification du POS ». Et d'ajouter : « J'insiste sur le fait que nous ne pouvions pas envisager la reconstruction de notre territoire sans un travail de fond en toute connaissance des risques. Je vous annonce que c'est donc chose faite et que nous dévoilerons les nouvelles procédures de la Collectivité, mercredi, à l'occasion de la présentation de la Carte des Aléas, en partenariat avec l'Etat (...)

Notre souci a été de simplifier les procédures et de permettre à chacun de demeurer en sécurité, dans les meilleurs délais, même dans les zones les plus exposées aux risques cycloniques. Quant aux activités économiques, l'objectif que j'ai toujours affiché est d'autoriser leur reconstruction en prenant toutefois en compte les effets cycloniques ». Toujours dans le très court terme, la Collectivité prévoit d'investir dans la reconstruction des infrastructures publiques : écoles (30 millions d'euros), équipements sportifs (2,5 millions d'euros), éclairages publics (20 millions d'euros), réseaux d'eau et d'assainissement (9 millions d'euros)... Des dépenses d'investissements dans les infrastructures qui devraient évaluer les besoins budgétaires de la Collectivité pour l'année 2018 à 200 millions d'euros. « C'est un budget donc ambitieux que nous voterons au mois de mars, mais qui s'impose à nous », continuait le président.

AGIR DANS L'URGENCE TOUT EN PROJETANT LE TERRITOIRE SUR LE LONG TERME

Des projections et perspectives d'aménagement du territoire qui doivent mettre en évidence une nouvelle résilience au travers de deux documents stratégiques : le Plan d'Aménagement et de Développement de Saint-Martin, et le Plan Territorial du Logement. Deux importants documents qui constitueront « le socle de la po-

litique d'aménagement pour les 10 ou 15 prochaines années et devront aborder la cruciale question du logement insalubre que la Collectivité s'est engagée à résorber dans le cadre du second protocole signé avec l'Etat ». Parmi les projets sur du plus long terme, le président Gibbs évoquait longuement l'un des projets phares du plan de reconstruction : « le Grand Marigot qui a pour ambition de replacer Marigot comme la capitale de la partie française et comme un site majeur de la Caraïbe ». Un projet d'envergure dont la première phase des travaux devrait être inscrite au budget 2018, avec des travaux d'embellissement des rues de la République, de la Liberté et du Général de Gaulle, ainsi qu'une phase d'aménagement du front de mer (du parking de l'établissement Oiseau Rare jusqu'à l'église méthodiste). Concernant les villages de Grand Case, de Quartier d'Orléans, de Baie Nettlé, de Sandy Ground, d'Oyster Pond, de Cul de Sac et de la Baie Orientale qui ont particulièrement souffert de la submersion marine, ils seront traités avec une attention toute particulière dans cette phase de reconstruction, eu égard notamment à la sécurité des habitants, mais également en pensant à l'amélioration du cadre de vie.

Un ambitieux programme pour inscrire Saint-Martin dans la résilience et un développement durable exemplaire, imposé par l'Irma. V.D.

CETTE SEMAINE



ARTICLES EN STOCK



**CONTRE PLAQUÉS
INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR**
De 8 à 18mm



**CLÔTURES
RIGIDES & SOUPLES**



**GALVA,
VERT ET GRIS**
Hauteur 1,50m et 2,00m



PHOTOS NON CONTRACTUELLES

Hope Estate - Tél : 0590 27 80 12

Lundi au Vendredi
7h30/15h30
NON STOP
Samedi 9h/12h

**LM LEADER
MAT**

MATÉRIAUX
BOIS
CARRELAGE
SANITAIRE

■ MARCHÉ DE MARIGOT

Les commerçants se sentent « seuls au monde » !

Le site qui accueille le marché artisanal de Marigot, sur le front de mer, revient peu à peu à la vie. Quatre mois après le passage dévastateur de l'ouragan Irma, les stands de produits artisanaux sont revenus colorer ce point névralgique de Marigot. Un renouveau que l'on doit à la seule détermination des commerçants pour oeuvrer à sa redynamisation.

Depuis le début de l'année, ce sont d'abord quatre, puis dix, puis vingt, et désormais une cinquantaine de stands qui peu à peu ont repris leurs activités. Profitant en effet du retour, certes encore frileux, des bateaux de croisière au port de Philipsburg, les commerçants du marché artisanal ont refait leur apparition, les jours où sont programmées des arrivées de bateaux. Redonnant au front de mer de Marigot un peu de ses allures d'avant Irma. Mais grâce aux couleurs seulement. Car du côté des aménagements, du nettoyage du site, du déblaiement des gravats, ou encore du soutien de la Collectivité et de l'Office de tourisme à leur égard, les commerçants sont quelque peu perplexes et amers. Et ont la fâcheuse impression de ne pas être considérés.

QUEL DEVENIR POUR LE FRONT DE MER ?

Regroupés en association « Marché Ensemble », les commerçants du marché tiennent dans un premier temps à réagir à un article paru dans un organe de presse local du 3 janvier dernier, dans lequel le président de la Chambre Consulaire Interprofessionnelle (CCISM), Jean Arnell, face au retour des bateaux de croisière en partie hollandaise, « suggère de modifier les arrêts des bus et de tenir compte de « la problématique de la sécurité et de la propreté ». « Nous pensons par exemple qu'au lieu de débarquer les croisiéristes sur le front de mer à Marigot, on pourrait les débarquer rue du Général de Gaulle », explique le président Arnell, préconisant dans ce même article

de définir ainsi trois points d'accueil des touristes en partie française : rue du Général de Gaulle et devant le centre commercial West Indies, à Marigot, et un 3e point à la Baie Orientale.

Des propos qui passent mal du côté des commerçants du marché du front de mer, et qui ont immédiatement pris leur plume pour répondre au Président Arnell en ces termes : « Monsieur le Président de la CCISM, que dites-vous aux commerçants qui s'obstinent, dans des conditions déplorables, à ouvrir leurs stands afin de redonner un peu de vie et de couleurs au front de mer de Marigot et qui ne baissent pas les bras ? Mais peut-être est-ce un oubli ? ». L'association « Marché Ensemble » a immédiatement pris attache auprès du président de la

Collectivité afin de connaître quelles sont ses intentions quant à l'avenir du marché. Une requête restée sans réponse au jour de vendredi dernier.

UN SITE LAISSÉ POUR COMPTE, SALE, NULLEMENT ATTRACTIF ET SANS MARKETING

"Les quelques touristes qui arrivent jusqu'ici nous rapportent que du côté du port de Philipsburg, et dans les bureaux de ventes d'activités des bateaux de croisière, tout serait fait pour les décourager de venir en partie française", continuent les marchands du marché. Et d'ajouter: "Nous avons décidé de reprendre nos activités, justement pour offrir aux touristes des loisirs de shopping et un peu d'attractivité", s'excl-



Malgré tout, les commerçantes du marché artisanal gardent le sourire...

ment les commerçants du marché artisanal. Et en effet, nous nous sommes rendus sur place, vendredi dernier, jour de marché, et la poignée de touristes rencontrés, sont ceux qui se sont « échappés des sentiers battus », en louant un quad pour la journée afin de faire le tour de l'île, ou bien en taxi. Ils nous confirmaient qu'il leur avait été déconseillé de se rendre en partie française, sous prétexte qu'il n'y avait plus rien à y voir, et qu'ils étaient invités à aller sur la nouvelle plage aménagée de Kim Sha.

« Nous payons des redevances pour pouvoir installer nos stands. C'est un contrat passé avec la Collectivité dans lequel chaque partie a ses droits, mais aussi ses obligations. Et force est de constater que la Collectivité ne remplit pas ses devoirs

qu'elle a envers nous : le site du marché est encore jonché de gravats, il n'y a pas eu de restauration des pavés qui se sont soulevés. Et surtout, la Collectivité et l'Office de tourisme ne font rien pour nous vendre comme un site attractif auprès des opérateurs qui sont revenus sur l'île », continuent les commerçants qui s'insurgent d'avoir de surcroît eu la désagréable surprise de recevoir récemment les appels à cotisations pour avoir le droit d'occuper leurs places sur le marché.

Et malgré des chiffres d'affaires en berne, les commerçants se font un devoir d'être présents sur ce marché devenu fantôme, souhaitant ainsi participer à leur mesure à la reconstruction économique de l'île. **V.D.**



SANDERO STEPWAY



SANDERO STEPWAY à partir 255€*/mois

*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13.500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

SAINT MARTIN CARS
67 Route De Sandy Ground, St. Martin 97150
Tel: 0690 53 75 32

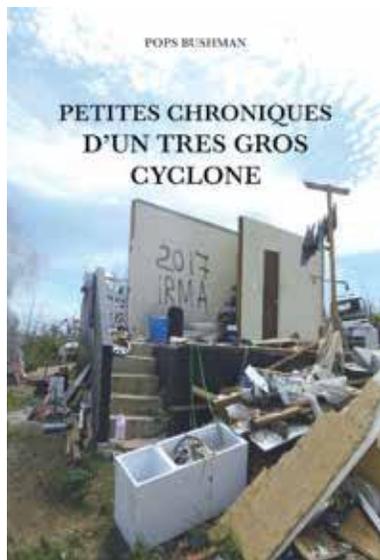
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

**BESOIN D'UN PRÊT ?
CONTACTEZ-NOUS**
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h et le samedi de 8h à 12h

Demandez un devis
info@saintmartincars.sx

■ LIVRE

« Petites chroniques d'un très gros cyclone », bientôt dans les kiosques...



Enfant de l'île, le jeune surnommé Pops, s'est mis à nu dans ce récit « Petites chroniques d'un très gros cyclone ». Un récit qui a pris sa genèse dans des notes prises jour après jour, « pour ne rien oublier ». Une sorte de voyage initiatique où le jeune homme se trouve confronté à lui-même, à ses peurs, à ses envies, à ses joies et à ses peines, sur fond du cataclysme nommé Irma. Une chronologie des faits qui débute le 5 septembre, veille du passage de l'ouragan et qui s'étend sur une période de trois semaines. Empruntant une écriture très personnelle, Pops se livre d'une façon qu'il jugera lui-même avec du recul quelque peu impudique, tant ses mots sont guidés par l'émotion du moment et l'instinct de survie qui a prévalu dans ces jours post-cataclysmes, qui ont semblé à tous irréels.

Le livre « Petites chroniques d'un très gros cyclone » sera en vente ces prochains jours dans différents points de l'île que nous ne manquerons pas de communiquer. Une nouvelle et jolie aventure pour Pops que nous lui souhaitons couronnée de succès. A noter, que le jeune homme entend reverser 30% des bénéfices des ventes à des associations de Saint-Martin. **V.D.**

■ DON

La SNSM reçoit un don de 4000 euros

L'Association Nationale des Moniteurs de Plongée (A.N.M.P.) a remis officiellement un don de 4000 €, à la station S.N.S.M. des sauveteurs en mer de Saint-Martin, le 12 janvier 2018, lors du 20^{ème} salon de la Plongée, au Palais des expositions de la Porte de Versailles à Paris.

Dans son message de remerciement à l'A.N.M.P., le Président de la station S.N.S.M. a aussi inclus tous les autres donateurs privés qui contribuent à son budget à plus de 95 %. L'Association nationale des Moniteurs de plongée et tous les donateurs privés participent donc, eux aussi, à cette mission d'utilité publique : le sauvetage en mer.

Il a également salué le dévouement de tous les bénévoles de la station de Saint-Martin qui, malgré leurs contraintes familiales ou professionnelles et le fait que certains d'entre eux ont été sinistrés suite au passage du cyclone Irma le 6 septembre dernier, ont continué d'assurer, sans faillir, l'entretien, la maintenance et le fonctionnement de la station et de ses moyens nautiques, la formation des équipiers et les nombreuses missions de sauvetage en mer à la demande du CROSS des Antilles-Guyane.

Le don de l'ANMP sera utilisé pour renouveler certains équipements du semi-rigide « Rescue Star », partiellement endommagé par le cyclone Irma mais opération-



nel à 100 %. Quant à la vedette SNS 129, sinistrée lors du cyclone Gonzalo de 2014 et en réparation à Saint-Malo, elle vient enfin d'être remise à l'eau, pour les essais définitifs, et son retour à Saint-Martin devrait être effectif en février. Malgré l'absence d'une représentation officielle des îles de St-Martin et de St-Barthélemy parmi les stands de ce 20^{ème} Salon international de la plongée, René-Jean Duret a rappelé à l'auditoire que ces

deux îles avaient toujours de nombreux sites attractifs de plongée, que la confiance, la fidélité et la solidarité des touristes (des amateurs de la plaisance et des sports nautiques, en particulier) était une façon de contribuer à la relance économique et sociale, pendant cette délicate période de reconstruction post-cyclonique, et qu'il n'y avait donc plus lieu de bouder la destination touristique de St-Martin/St-Barth.

Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

TIVOLI

RODIUS

NEW KORANDO

ACTYON SPORTS

Great Wall

RODIUS

ACTYON SPORTS

JAC MOTORS

HAVAL

Possibilité de défiscalisation à 100%*

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

* Voir conditions en concession

■ SOLIDARITÉ

Hervé Meunier et les bénévoles toujours sur le front

Plus de quatre mois après le passage de l'ouragan dévastateur de l'île, ce sont encore des centaines de personnes qui vivent dans des conditions ultra dégradées. Une équipe de bénévoles reste très active sur le terrain, pour leur apporter un peu de réconfort, celle conduite par Hervé Meunier.



Samedi matin, sur le parking de Grand Case, des dizaines de personnes se pressaient autour des cartons remplis de vêtements et de linge de maison.

Pour de nombreuses populations, les toitures de leurs maisons restent éventrées, bâchées dans le meilleur des cas. Certaines n'ont toujours pas l'eau courante, d'autres vivent sans électricité. Si la vie reprend peu à peu ses droits sur le territoire martyrisé par la colère des vents d'Irma, il reste de nombreux laissés pour compte.

Pourtant décriés ou ignorés par certains et plébiscités par tant d'autres, Hervé Meunier et une poignée de bénévoles continuent leur élan de solidarité envers les plus démunis, qu'ils ont lancé quelques jours après l'Irma. Samedi matin, ils étaient postés sur le parking de Grand Case et déballaient du camion (loué depuis 4 mois par Hervé Meunier), des cartons pleins de vêtements et de linge de maison. L'information passant par les réseaux sociaux et le bouche-à-oreille, les habitants de Grand Case venaient à leur rencontre et piochaient dans les cartons des vêtements, des serviettes de toilette, des jouets...

Et chaque matin que compte la semaine, ils se postent en des lieux différents, qui Concordia, qui Sandy Ground, qui Quartier d'Orléans. « Nous continuons à recevoir beaucoup de dons depuis la Métropole, explique Hervé Meunier. Depuis la catastrophe, nous avons écoulé 8 containers de marchandises (produits alimentaires, eau, outillage et matériaux, bâches, vêtements, linge de maison, jouets, fournitures scolaires, matériel médical pour personnes handi-



capées...). Nous avons encore 17 palettes qui arrivent dans les prochains jours. Je sais que nous sommes critiqués du fait d'une intense communication faite sur Facebook, mais c'est avant tout pour que toutes les personnes qui se sont organisées pour nous envoyer des dons, constatent que la marchandise est bien arrivée et est distribuée aux bonnes personnes... Et c'est grâce à cela que nous avons eu autant de dons », continue-t-il.

BELLE OPÉRATION DE JOUETS POUR NOËL

« Je n'avais jamais auparavant vraiment œuvré au sein d'association ou dans le bénévolat, raconte Hervé Meunier. Un déclic s'est fait en moi, quelques jours après le 6 septembre. Ma maison, à Concordia, était indemne. Je voyais tant de détresse autour de moi, que cette réalité m'a dépassée et j'ai spontanément offert le gîte à des personnes qui se retrouvaient sans toit. Et, de fil en aiguille, les réseaux sociaux aidant, il y a eu un énorme élan de solidarité depuis l'Hexagone, pour nous envoyer des vivres, des matériaux ». Des dons qui sont distribués quotidienne-

ment depuis l'Irma, et voire plus, puisque l'équipe, gonflée pendant un temps par des jeunes canadiens venus pour aider à la reconstruction, ont procédé au bâchage des maisons, à leur sécurisation. Puis, Noël arrivant à grands pas, les dons se sont concentrés sur les jouets pour les enfants. « Nous avons distribué plus de 4000 jouets dans les écoles... c'était magique. Voir le sourire des enfants et leurs regards émerveillés quand nous arrivions avec notre traineau, déguisés en père Noël et en lutins, c'était notre plus beau remerciement » racontent encore Hervé et ses acolytes qui ont même offert leur traineau à la Maison du Père de Noël de Cripple Gate. Et l'équipe ne compte pas s'arrêter là, puisqu'ils ont en projet de créer une association spécialement dédiée pour les futurs Noël des enfants de Saint-Martin, avec des distributions de jouets. Critiqué certainement parce qu'ils dérangent les associations « officielles », les bénévoles de l'équipe ont pourtant réussi à redonner le sourire à de nombreuses personnes depuis Irma. Et là est bien le principal ! V.D.

KIA SOREMAR

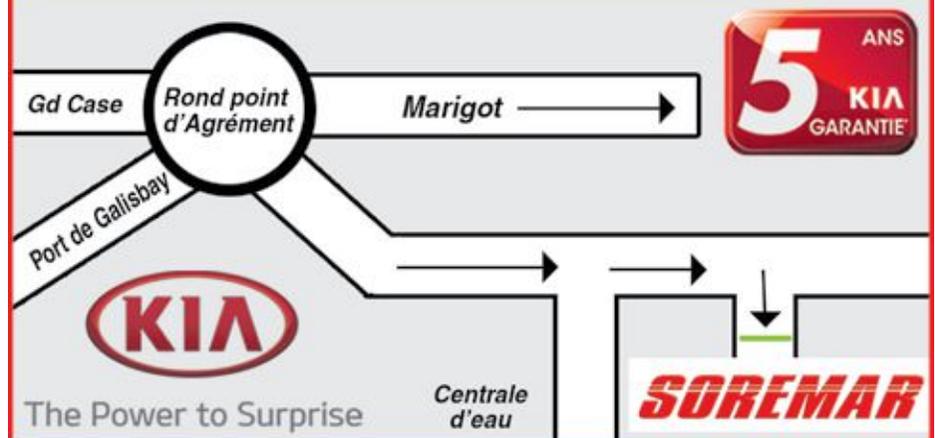
“Le temps de la reconstruction”

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay

de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES
Numéro temporaire : 0690 65 05 45

COMMERCIAUX - VÉHICULES NEUFS
Cell : 0690 34 22 32 ou 0690 74 43 13



Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL
VOLET ACCORDEON



MOTORISATION DE VOLET ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

Une équipe dynamique et professionnelle au service des étudiants

Avec Lyne Cholette (femme d'affaires Québécoise depuis plus de 25 ans dans le domaine de l'Education), et Arnaud Saeleuve (spécialiste en Finance et Economie qui vit sur l'île depuis plus de 15 ans), la société « Etudes Québec » qui vient d'ouvrir ses portes à Saint-Martin, sera un partenaire idéal pour accompagner tous les jeunes dans le choix de leurs études. « Etudes Québec » est une passerelle efficace basée aux Antilles pour accompagner les étudiants dans toutes leurs démarches administratives, d'immigration et assurer une écoute, un soutien avec les meilleurs conseils pour des études au Québec...

Avantages pour un Français d'étudier au Québec

- Les relations entre la République Française (France) et la Province du Québec (Canada) sont très actives parce que le Québec est le seul état

d'Amérique du Nord d'expression française.

- Les 2 états ont conclu des accords-clé, comme la reconnaissance au niveau des universités du baccalauréat Français (général et technologique) pour l'entrée immédiate aux études post-secondaires comme suit:

Elimination des droits spéciaux payables par les étudiants étrangers pour les citoyens Français, Inscription gratuite au régime d'assurance-maladie (sécurité sociale) du Québec pour les étudiants de nationalité Française pendant toute la durée de leurs études, et la possibilité immédiate de travailler sur le campus pour subvenir à ses besoins et le droit de travailler à temps partiel n'importe où au Québec.

- Les études universitaires et les formations professionnelles au Québec sont une voie promise à un superbe avenir avec énormément de débouchés pour tous les étu-

dants de la Caraïbe.

- Les diplômés Québécois sont reconnus internationalement par la qualité de ses programmes.

- Vous avez le choix parmi une vaste gamme de programmes d'études en Français où en Anglais, selon l'établissement sélectionné.

- Les droits de scolarité applicables aux étudiants sont avantageux et le coût de la vie est aussi parmi les plus bas au Canada.

- Les établissements Québécois d'enseignement supérieur sont dotés d'infrastructures ultramodernes, quelles que soient leur taille ou leur localisation.

- Le Québec offre un milieu de vie stimulant qui a l'avantage d'être sécuritaire et reste aussi une expérience unique de vivre en Français dans l'Amérique du Nord.

- Finalement le Québec, dont le territoire équivaut à 3 fois la France, est synonyme de grands espaces, il abrite de



Sol e Luna

LA FORMULE DU MIDI

Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

nombreux lacs et rivières, une immense forêt boréale, un fjord, un fleuve majestueux, ainsi que plusieurs parcs nationaux dont l'aspect change au gré des quatre saisons.

Mission des Responsables « Etudes Québec » à Saint Martin

- Orienter votre démarche en trouvant le bon métier avec les études correspondantes qui vous feront vibrer.

- Travailler au dépouillement des programmes universitaires et établissements scolaires susceptibles de vous intéresser (parmi les 17 universités et ses 3000 programmes, au travers de plus de 70 lycées professionnels et 195 centres de formation professionnelle au Québec).

- Garantir le dépôt de votre

demande d'admission selon les règles des institutions.

- Vous Accompagner sur toutes les étapes administratives et d'immigration.

- Réussir et Mettre tout en oeuvre afin d'atteindre vos objectifs de carrière et de réussite scolaire.

« Etudes Québec » à St Martin, vous offre un service clef en main pour envisager vos études au Québec, avec une cellule d'information personnalisée sur place qui vous permettra de passer outre tous les processus difficiles pour vos inscriptions en faisant les bons choix.

Avec plus de 25 années d'expérience, nos spécialistes sont de véritables experts du système éducatif québécois et sauront à merveille vous ac-

compagner étape par étape dans votre projet d'avenir.

Une Session d'Information gratuite aura lieu le Lundi 29 Janvier à 19H au Restaurant Dolce Vita (Princess Casino), espace Esco Pazzo au 1er étage. (Sur Réservation).



Lyne CHOLETTE et Arnaud SAELEUVE (Fondateurs)
Renseignements et Informations 0690 11 27 57
www.etudesquebec.expert



JUNGLE CLUB STEAK HOUSE

SPECIAL MAXI SKEWER

STARTER
MAXI SKEWER
DESSERT
\$37

TUESDAY TO SATURDAY
FROM 6 PM

**111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690 888 808
+1(721) 588 7502**

BEST MEAT AND FISH

GET A FREE DRINK WITH THIS COUPON

Red Diamond
ADULT ENTERTAINMENT

DUVERT A PARTIR DE 22H
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OPEN

Sport

97150 # 173 - MARDI 16 JANVIER 2018 - PAGE 07

FOOTBALL

ASC « UNITED SUPER FORCE »



L'Association sportive et culturelle organise un grand Tournoi de Football Catégorie Vétérans, le Dimanche 21 Janvier sur les terrains de Bellevue à partir de 8H (précises).

Chaque équipe pourra être composée de 10 joueurs (maximum), dont 6 joueurs et 1 gardien sur le terrain, sans restrictions sur les remplacements.

Cette compétition est ouverte à tous les Clubs, Entreprises, et Equipes privées avec des joueurs de plus de 40 ans (à noter la possibilité d'inclure 4 joueurs maximum de plus de 35 ans). L'inscription est fixée à 180\$ par équipe, compre-

nant 1 plat et 1 boisson par joueur, de l'eau durant tous les matches, l'engagement de votre team, avec des Coupes offertes aux 3 meilleures équipes, meilleur joueur, meilleur gardien, meilleur buteur, et pour l'équipe la plus Fair Play. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter : Glen Brooks 0690 397602, où Lyndon Connor 0690 701541.

Les Responsables font appel à tous les Sponsors pour valoriser ce grand rassemblement des anciens Footballeurs, en aidant à la couverture des frais d'organisation et remercient une nouvelle fois les généreux donateurs.

AU SAND BEACH

Excellent concours de rentrée pour le Club Cariboule

Avec une soixantaine de boulistes et supporters, la 1ère compétition de la Saison 2018, sur les allées du Sand Beach à la Baie Nettlé aura connu une belle effervescence avec des triplettes très en verve...

Après une Finale très disputée, c'est le Trio Nicolas (Samanna), David (Martinique) et Julien (Cottage) qui remportera le concours en battant 13/11, Guillaume - Serge et Amiral.

Aux places d'Honneur, nous trouverons ensuite 3èmes Jacques-Farid-Richard, 4èmes Florent-Georges (H) et Loze, tandis qu'à la 5ème place Josiane-Michel-Stéphane (Cottage) gagneront la consolante face aux 6èmes de la B.O Alex-Julien-David (G).

Dans la suite du Classement, citons



7èmes Nicoletti-Florence-Master Gee, 8èmes Stéphen- Franck-Paulo, 9ème Jean Marc-Anna-Maxim, 10ème Alain (G)-Greg-Dédé, 11èmes Gérald-Romuald-Jean Paul, 12ème Martial-François-Kiki, 13èmes Laurent-Teddy-Charlotte, 14ème Jean Claude-Léo-Georges (B), et 15èmes Thomas-Antoine-Nico.

Le Club Cariboule remercie les sponsors pour leur généreuse participation : Le Goût du Vin à Marigot, Le Bar-Lounge Rythm'n Booze de Simpson Bay, La Ti'Crêpe de Marigot, Le Grand St Martin pour son activité au Bar, Mathieu et le Restaurant El Asadéro route de la Baie Nettlé, Gérald du Sand Beach pour les terrains avec Florent, Laurent, Guillaume, Josiane et Michel pour l'organisation.

La tournée de Mimi



Les bonnes soirées à retenir

A L'EROS CLUB (Marigot)

Tous les vendredis et samedis dans la discothèque de Nanou (rue Victor Maurasse), Dj's Party avec Roland à partir de 21h.

A LA COUR DES MIRACLES (Route de la Baie Orientale)

Tous les jeudis, vendredis et samedis, soirées Concert Pop/Rock avec François Bry et son Band, à partir de 21h30, avant ambiance Musicale au Bar dès 19h et début du dîner vers 20h-20h30.

A LA PLANTATION (Baie Orientale)

Animation musicale en semaine avec ambiance autour du Bar-Piscine-Lounge et Pool Party avec Dj's tous les dimanches à partir de 14h...

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Tous les mardis « Latin Night » avec Dj Junior à partir de 21h,

tous les mercredis « Wednesday Night » avec Dj Bossman, tous les jeudis « J Love Techno » avec Dj Shikazisa de 22h à 2h, tous les vendredis Dj's Party avec de nombreux invités, et tous les samedis soirée Electro-House-Trance avec Dj EDM, sans oublier tous les jours « Happy Hour » de 17h à 19h.

AU RED PIANO (Pélican Resort)

Le piano-bar est ouvert tous les soirs à partir de 19H avec en live Jen Porter à partir de 21h les mardis, mercredis, jeudis et dimanches puis Dj Party de minuit à 3H. A noter, tous les vendredis « Caribbean Night » avec Rémo et Tonik Band de 20h à 23h et Dj Tête ensuite, et tous les lundis « Soirée Pop/Rock » avec le groupe Church on Monday pour un concert de feu de 20h à 23h.

AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Tous les mercredis « Ladies

Night » (free for ladies) avec Dj Classy D., tous les jeudis soirée Latino jusqu'à minuit avec Dj Dav puis retour à la Jungle avec Dj Classy D., tous les vendredis Jungle Fever avec Dj Eyedol et Dj Classy D., et tous les samedis Chic Jungle avec Dj Francky Fresh et Dj Classy D.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Tous les jeudis Ayan Farah de 19h à 21h et tous les vendredis Connis Vanterpool & Betti V de 18h à 21h, sans oublier les Live Music et Dj's Party tous les samedis et dimanches.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Tous les jeudis soirée Salsa avec Dj Luciano, tous les vendredis Reggae Night avec le groupe Humble Band, tous les samedis Caribbean Night avec Dj Eyedol & Kmz et tous les dimanches Jam Session avec Lulu et ses amis musiciens.

...

97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Tancrède 0690 65 59 82

Slobo 0690 622 822

Sylvie Karcher +526 36 28

0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr

SERVICE RÉDACTION :

Valérie 0690 678 278

redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822

slobo@empreintesxm.net

DÉPLACEMENT DU CLUB À ST BARTHÉLÉMY

Le samedi 20 et le dimanche 21 janvier pour un tournoi en Doublettes arrangées, le rendez-vous est fixé à 8h sur le Front de Mer (samedi) avec vos passeports, pour un retour vers 18H (dimanche).

Pour ceux qui désireraient une licence pour la saison 2018, la clôture des demandes sera le 31 janvier (à fournir 50€ + certificat médical) et pour les cartes de membres le 31 mars (35€ + 1photo si 1ère demande).

Autres dates à retenir : Samedi 3 février concours en doublettes au Sand, Dimanche 11 février sélection Tête à Tête pour les finales individuelles en Guadeloupe (licenciés uniquement).

EASY SHARE!

APPELS/SMS ILLIMITÉS

Internet mobile

Jusqu'à

120 Go /mois

INCLUS! ⁽²⁾

LES ILLIMITÉS

à partir de

29,90€ /mois⁽¹⁾



⁽¹⁾Nouveau forfait mobile illimité local proposé à 29,90€/mois : appels et SMS illimité au départ de la zone d'origine soit Saint-Martin, Sint-Maarten et Saint-Barthélemy et vers les fixes et mobiles locaux et Guadeloupe sous réserve d'un crédit de communication positif et soumis à une utilisation normale et non abusive du service soit 130h d'appels/mois : Tarification à la seconde dès la première seconde. Prix minute vers la Métropole: 0,25€/min : Tarification à la minute indivisible. 5Go d'internet mobile inclus ; Au-delà du volume internet inclus, facturation de 1Ko/paier à 0,00052€. ⁽²⁾120 Go d'internet mobile inclus dans le forfait mobile illimité international à 59,90€/mois. Au-delà du volume internet inclus, facturation de 1Ko/paier à 0,00052€

Easy go !

Dauphin
telecom



Little Buddha
RESTAURANT LOUNGE

VIETNAMESE, THAI CUISINE, SUSHI



Three Palm Plaza, Simpson Bay
Sint Maarten +1721 526 99 67

Ouvert du lundi au samedi à partir de 18h30

